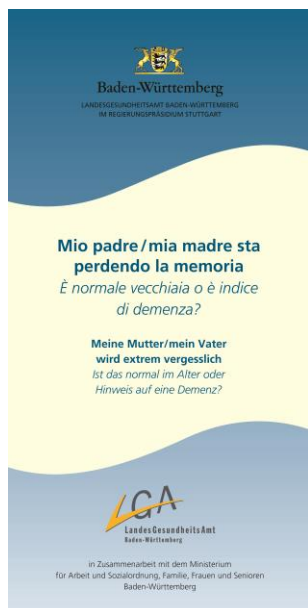


Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

Informationsmaterialien und Formulare in **italienischer Sprache**



Mio padre/mia madre sta perdendo la memoria
È normale vecchiaia o è indice di demenza?

Landesgesundheitsamt Baden-Württemberg
9 Seiten
2016

Download unter:

www.gesundheitsamt-bw.de/SiteCollectionDocuments/03_Fachinformationen/Fachpublikationen+Info-Materialien/demenz_de_italiano.pdf



CONTENUTO

Pagina

1. Che cos'è la demenza? Quali forme di demenza esistono?	2
2. La diagnosi e il trattamento della demenza	2
3. Approccio con le persone affette da demenza	3
4. Sgravio e sostegno per caregivers familiari	4
5. Assistenza residenziale	8
6. Prestazioni finanziarie previste dall'assicurazione contro l'invalidità	9
7. Previdenza/Assistenza legale	15
8. Contatti	15-16

Una guida per i familiari di persone affette da demenza di matrice linguistica situati nel Saarland

Ratgeber Demenz für Migranten

Landesfachstelle Demenz, Demenz Verein Saarlouis e. V.
www.demenz-saarland.de

Download unter:

www.demenz-saarland.de/fileadmin/user_upload/Ratgeber_DemenzInhalt_-_italienisch_01_18.pdf



Demenz
Informationen zur Krankheit und zu
Hilfsangeboten in Tübingen
Broschüre in 10 Sprachen



Demenz: Informationen zur Krankheit und zu Hilfsangeboten in Tübingen. Broschüre in 10 Sprachen

InFö e. V. Interkulturelles Mehrgenerationenhaus, Tübingen
www.infoe-tuebingen.de

2016, 25 Seiten

Download unter

www.infoe-tuebingen.de/demenz.pdf

Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“



Informazioni sulla demenza
Italiano



Informazioni sulla demenza Informationen zum Krankheitsbild „Demenz“ Netzwerk Demenz, Landratsamt Ravensburg

2016, 32 Seiten

Download unter:

www.zfp-web.de/fileadmin/Freigabe_ZfP_Suedwuerttemberg/Dokumente/Netzwerk_Demenz/Broschuere_italienisch_neu.pdf

ABOUT DEMENTIA
WHAT IS DEMENTIA?

LA DEMENTIA
ITALIAN | ENGLISH

CHE COS'È LA DEMENTIA?

Questo Foglio Informativo descrive la demenza, chi ne diventa affetto e alcune delle sue forme più comuni. Descrive alcuni segni iniziali della demenza e sottolinea l'importanza di una diagnosi medica tempestiva.

Per demenza si intende una serie di sintomi causati da disturbi che colpiscono il cervello. Non si tratta di una malattia specifica.

La demenza colpisce il pensiero, il comportamento e la capacità di compiere i comuni atti quotidiani. La funzione cerebrale viene compromessa fino al punto di interferire con la normale vita di relazione e lavorativa di una persona. La caratteristica principale della demenza è l'incapacità di continuare le attività di tutti i giorni in seguito al deterioramento della mente cognitiva.

I medici diagnosticano la demenza quando una o più funzioni cognitive sono state danneggiate in modo significativo. Le funzioni cognitive più colpite possono includere la memoria, la percezione, la comprensione delle informazioni, l'orientamento spaziale, la capacità di giudizio e di prendere decisioni. Chi soffre di demenza potrebbe incontrare difficoltà a risolvere i problemi e nel controllo delle emozioni. Potrebbe inoltre manifestare cambiamenti nella personalità, e sintomi specifici previsti da una persona affetta dalla demenza dipendono dalla loro condizione e dai progressi della malattia che causa la demenza.

Non tutte le forme di demenza, anche quelle colpite, vengono dal cervello umano di funzionare, perdono i collegamenti con altre cellule e neuroni. La demenza è di forme progressive. Ciò significa che a poco a poco la malattia si diffonde nel cervello e aumenta di una persona con tempo progredisce sempre più.

Chi viene affetto dalla demenza?

La demenza può colpire chiunque, ma il rischio aumenta con l'età. La maggior parte di chi soffre di demenza sono persone anziane, ma è importante ricordare che la maggior parte degli anziani non sono affetti. Non è una condizione che sempre si manifesta, ma è meno comune da altre malattie. È meno comune che pensate sotto. È di una malattia che si manifesta a un'età avanzata e parlo di "demenza a ondata precoce".

Ci sono alcune rare forme ereditarie di demenza, in cui la malattia viene causata da una specifica mutazione genetica. Nella maggior parte dei casi di demenza, comunque, questi geni non sono coinvolti, ma nel caso di chi ha precedenti familiari di demenza il rischio è maggiore. Per maggiori informazioni, consultate il foglio informativo "La demenza: l'origine genetica della demenza".

Per molte che sono fattori di salute e di stile di vita vengono un certo ruolo per quanto riguarda il rischio che una persona venga affetta dalla demenza. Per chi presenta fattori di rischio vascolare non trattati, ad esempio, l'ipertensione, il diabete e il fumo, come pure per coloro che sono meno attivi fisicamente e mentalmente. Informazioni per il rischio di affetto dalla demenza sono disponibili sul sito www.dementias.org.au.

Da che cosa viene causata la demenza?

La malattia che causa la demenza sono numerose e diverse. Nella maggior parte dei casi non si sa come mai certe persone sviluppano queste malattie. Alcune tra le forme più comuni di demenza sono:

Il morbo di Alzheimer
Il morbo di Alzheimer è la forma più comune di demenza, di cui rappresenta circa il 70% dei casi. È una malattia graduale che deriva dalle funzioni cognitive, spesso iniziando con la perdita della memoria.

Il morbo di Alzheimer è caratterizzato da due principali caratteristiche: le placche amiloide e i grovigli neurofibrillari. Le placche sono accumuli anormali di una proteina chiamata beta-amiloide. I grovigli sono fatti di fibrille di amiloide composte da una proteina chiamata tau. Le placche e i grovigli interferiscono con la comunicazione tra le cellule nervose e ne causano la morte. Per maggiori informazioni, consultate il foglio informativo "La demenza: il morbo di Alzheimer".

La demenza vascolare
La demenza vascolare è un deficit cognitivo causato da lesioni a vas sanguigno del cervello. Può essere causata da un singolo episodio o da una serie di piccoli ictus (dalla parola "ictus" che significa "colpo") o da un numero elevato di ictus nel corso degli anni.

La demenza vascolare viene diagnosticata quando il pattern dei segni di malattia coincide con quello di un deficit cognitivo che rispecchia rigorosamente sulla vita quotidiana. I fattori della demenza vascolare possono manifestarsi improvvisamente in seguito a un ictus (casi in cui possono essere gradualmente chiamati che la perdita

FIGHTDEMENTIA.ORG.AU NATIONAL DEMENTIA HELPLINE 1800 100 500

UNDERSTAND ALZHEIMER'S EDUCATE AUSTRALIA
Questo opuscolo informativo è un'evoluzione del Servizio Ausiliatore

Verschiedene Materialien zum Thema Demenz von Dementia Australia in italienischer Sprache www.dementia.org.au/resources/italian

VOLLMACHT
PROCURA

Ich, _____ (Vollmachtgeber/As)
_____ (Beneficiario/Perito)

Name, Vorname
Cognome, nome

Geburtsdatum
Datum di nascita

Adresse
Indirizzo

Telefon, Mobiltelefon
Telefono, fax, e-mail

Ich, Herr/Herrn Frau/Frau _____ (Beneficiario/Perito)

Name, Vorname
Cognome, nome

Geburtsdatum
Datum di nascita

Adresse
Indirizzo

Telefon, Mobiltelefon
Telefono, fax, e-mail

Modello Procura Vorsorgevollmacht (deutsch/ italienisch) Muster Vollmacht – Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz, Stand 10/2016

www.bmjv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Service/Formulare/Vorsorgevollmacht_deutsch_italienisch.pdf

Dasse Vollmacht ist ein Dokument, welches der Bevollmächtigte Person die Vollmacht überträgt. Es ist ein Dokument, das die Vollmachtgeberin oder den Vollmachtgeber überträgt. Das Dokument ist ein Dokument, das die Vollmachtgeberin oder den Vollmachtgeber überträgt. Das Dokument ist ein Dokument, das die Vollmachtgeberin oder den Vollmachtgeber überträgt.

Das Dokument ist ein Dokument, das die Vollmachtgeberin oder den Vollmachtgeber überträgt. Das Dokument ist ein Dokument, das die Vollmachtgeberin oder den Vollmachtgeber überträgt. Das Dokument ist ein Dokument, das die Vollmachtgeberin oder den Vollmachtgeber überträgt.

Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“



Informazioni relative alla procedura di registrazione per privati (P)

Al sensi degli artt. 78, comma 2, e 79 del Regolamento federale sul notariato, la Bundesnotarkammer (Camerale notariale federale) cura il Zentrales Vorsorgeeregister (Registro centrale delle disposizioni preventive). Il Registro consente ai tribunali tutelari di ottenere rapidamente informazioni affidabili sulle disposizioni preventive relativi a procure preventive e disposizioni per l'amministrazione di sostegno, anche in contrasto con le disposizioni del paziente circa le dichiarazioni anticipate di trattamento. Tali disposizioni consentono di evitare di istituire procedure di amministrazione di sostegno non necessarie nell'interesse dei cittadini, le cui procedure vengono tenute in considerazione in modo critico, e con rispetto di nuove gestioni.

Procedura di registrazione

L'iscrizione al Registro centrale delle disposizioni preventive non costituisce né il conferimento di una procura né disposizioni per l'amministrazione di sostegno o dichiarazioni anticipate di trattamento. Consultate il Vostro notaio o avvocato per chiarire ogni questione di carattere legale.

Se avete costituito un atto preventivo valido potete presentare richiesta di iscrizione al Registro centrale delle disposizioni preventive compilando il modulo per privati (Modulo P) oppure, a costo ridotto, sul sito internet www.vorsorgeeregister.de

Compilate un **modulo separato** per ogni disponente. Compilate la domanda chiaramente e in ogni sua parte. Tutti i campi obbligatori sono contrassegnati dall'asterisco *. Inviate la domanda compilata e firmata per posta a: ZVR, Postfach 08 01 51, 10001 Berlino. Non inviateci le **essenze scritte** preventive stesse!

Una volta pervenuta la Vostra domanda, riceverete una fattura con una **tabella di controllo dei dati** sulla quale potrete verificare le informazioni registrate e il pagamento della tassa di registrazione. Il Vostro atto preventivo verrà registrato dell'investimento e i tribunali competenti ne potranno prendere visione. A conclusione della procedura, riceverete una copia firmata dell'avvenuta registrazione e la Vostra tessera **ZVR-Card**.

Spese di registrazione

La registrazione comporta il pagamento di un contributo in funzione della procedura scelta. La tassa di registrazione **si paga una volta sola e copre le spese per la registrazione pervenute e l'iscrizione di informazioni** ai tribunali. Per le richieste di registrazione pervenute a mezzo posta si applica una tassa di 15,00 €. Se non optate per la modalità di pagamento con addebito diretto su conto corrente, si applica una tassa di 18,50 €. Se viene registrato più di un mandatario, verrà addebitato un supplemento di 3,00 € per ogni ulteriore mandatario registrato. Per le richieste di registrazione pervenute tramite internet, verrà applicato alla tassa di base uno sconto di 3,00 € e di supplemento per la registrazione di ogni ulteriore mandatario una riduzione di 0,50 €.

Dati delle disposizioni preventive (righe da 1 a 4)
Riga 1: È obbligatorio indicare la data della procura preventiva o delle disposizioni del paziente.

Riga 2: Le informazioni sugli atti di pertinenza della Vostra procura preventiva aggraveranno una riduzione temporanea del contributo della procura da parte del tribunale tutelare.

L'amministrazione del patrimonio si riferisce alla facoltà di disporre dei beni patrimoniali, assumere obbligazioni o agire di fronte a tribunali, autorità e altri enti anche pubblici in materia patrimoniale. Se la procura preventiva è da produrre all'Ufficio del Registro fondiario, deve essere stata conferita per lo meno in forma autenticata da notaio o altro.

Telefon: 0300 23 90 919 Servizio degli utenti - Fax: 030 3036677
E-Mail: info@vorsorgeeregister.de - essenze@vorsorgeeregister.de
Rechts-Berlin - IBAN: DE32 0610 0100 0009 0010 01 - BIC: PENSDE33

Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz: Informazioni relative alla procedura di registrazione per privati

Antrag auf Eintragung einer Vorsorgevollmacht
(deutsch/italienisch)

www.bmjbv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Service/Formulare/Antrag_auf_Eintragung_einer_Vorsorgevollmacht_it.pdf

Informazioni sul Modulo aggiuntivo per mandatari/amministratori di sostegno

Antrag auf Eintragung weiterer Bevollmächtigter zu einer
Vorsorgevollmacht (deutsch/italienisch)

www.bmjbv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Service/Formulare/Antrag_auf_Eintragung_weiterer_Bevollmaechtigter_zu_einer_Vorsorgevollmacht_it.pdf

BETREUUNGSVERFÜGUNG
DISPOSIZIONI PER L'AMMINISTRAZIONE DI SOSTEGNO

Ich, _____
Name, Vorname
Geburtsdatum

Titel/ubicazione
Data di nascita _____
Luogo di nascita _____

Titolo, Indirizzo, E-Mail
Telefono, fax, e-mail

Siehe Hinweis für den Fall, dass ich mich als Geschäftlicher oder Betreuungsverwalter Angehöriger/Bevollmächtigter geneigt oder beabsichtigt habe, meine Angelegenheiten selbst zu verwalten. Ich bitte Sie, dies mitzuteilen.

Ich erkläre hiermit, dass ich geistig einwandfrei und handlungsfähig bin und die Angelegenheiten des Betroffenen selbst zu verwalten. Ich bitte Sie, dies mitzuteilen.

• Se nessun tutore / nessun tutore nominato è stato richiesto:
Name, Vorname
Geburtsdatum

Titel/ubicazione
Data di nascita _____
Luogo di nascita _____

Titolo, Indirizzo, E-Mail
Telefono, fax, e-mail

• Falls die vorstehende Person nicht zum Betreuer oder zur Betreuerin bestellt worden kann, soll folgende Person bestellt werden:

Modello Disposizioni per l'amministrazione di sostegno (deutsch/italienisch)

Muster Betreuungsverfügung – Bundesministerium der Justiz
und für Verbraucherschutz, Stand 7/2016

www.bmjbv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Service/Formulare/Betreuungsverfuegung_deutsch_italienisch.pdf



La Legislazione tedesca in materia di: Amministrazione di sostegno (Curatela)

ITB-Broschüre zum Betreuungsrecht – italienisch
Institut für transkulturelle Betreuung e. V., Hannover
2010, 27 Seiten

http://itb-ev.de/images/stories/dokumente/Broschueren/itb-broschre_italienisch.pdf

DeMigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

Int. Anamnesebögen Sprachübersicht		MEDI-LEARN
Kurmanji (Neurodiversität)	فارسی (Iranisch)	Deutsch (Alemannisch)
فارسی (Iranisch)	français (Französisch)	العربية (Arabisch)
عربی (Arabisch)	português (Portugiesisch)	汉语 (Chinesisch)
English (Englisch)	Tiếng Việt (Vietnamesisch)	Bahasa Indonesia (Indonesisch)
عربي (Arabisch)	日本語 (Japanisch)	हिन्दी (Hindi)
عربي (Arabisch)	italiano (Italienisch)	한국어 (Koreanisch)
عربي (Arabisch)	język polski (Polnisch)	සිංහල (Sinhalesisch)
عربي (Arabisch)	danak (Dänisch)	suomi (Finnisch)
عربي (Arabisch)	hrvatski (Kroatisch)	svenska (Schwedisch)

Internationale Anamnesebögen

Muttersprachliche Papier-Ankreuz-Fragebögen für Patienten sowie Kunststoff-Übersetzungsschablone mit deutschen Begriffen. Anamnese in der Akutversorgung zu Schmerzen, Chronischen Leiden, Allergien, Medikamenten, Familienanamnese und vorheriger ärztlicher Therapie

Medi-Learn

Kostenpflichtig zu bestellen unter:

www.medi-learn.de/anamnese

Demenz Support Stuttgart gGmbH
Hölderlinstraße 4
70174 Stuttgart
www.demenz-support.de



Demenz Support Stuttgart
Zentrum für Informationstransfer

Demenz-Servicezentrum für Menschen mit
Zuwanderungsgeschichte
AWO Unterbezirk Gelsenkirchen/Bottrop
Paulstr. 4
45889 Gelsenkirchen
www.demenz-service-migration.de

Landesinitiative Demenz-Service



Nordrhein-Westfalen

Demenz-Servicezentrum
für Menschen
mit Zuwanderungs-
geschichte

Das Projekt „DeMigranz –
Bundesweite Initiative Demenz und Migration“
wird gefördert von der



Robert Bosch
Stiftung